

## For the Love of an Imperative Verb Matthew 18:15-20

### add translations and comments

<sup>15</sup>[Jesus said,] “If another member of the church sins against you, **go** [ὑπάγε, **hýpage**] and **point out** [ἔλεγξον, **élegxon**] the fault when the two of you are alone. If the other listens to you, you have regained that one. <sup>16</sup>But if you are not listened to, **take** one or two others **along** [παράλαβε, **parálabe**] with you, so that every word may be confirmed by the evidence of two or three witnesses. <sup>17</sup>If the member refuses to listen to them, **tell** [εἰπέ, **eipè**] it to the church; and if the offender refuses to listen even to the church, **let** such a one **be** [ἔστω, **éstō**] to you as a Gentile and a tax collector. <sup>18</sup>Truly I tell you, whatever you bind on earth will be bound in heaven, and whatever you loose on earth will be loosed in heaven. <sup>19</sup>Again, truly I tell you, if two of you agree on earth about anything you ask, it will be done for you by my Father in heaven. <sup>20</sup>For where two or three are gathered in my name, I am there among them.” [NRSV89]

#### 18:15

ὑπάγε, **hýpage**; *vb*: *pres act imperative 2<sup>nd</sup> pers sg* from ὑπάγω

translations: **go** [NRSV89, ESV, NAB, NGEINT], also **ve** [IAdNT]

ἔλεγξον, **élegxon**; *vb*: *aor act imperative 2<sup>nd</sup> pers sg* from ἐλέγχω

translations: **point out** [NRSV89], also **reprove** [NGEINT], **tell** [ESV, NAB], **reprende** [IAdNT]

#### 18:16

παράλαβε, **parálabe**; *vb*: *2<sup>nd</sup> aor act imperative 2<sup>nd</sup> pers sg* from παραλαμβάνω

translations: **take . . . along** [NRSV89, ESV, NAB], **take** [NGEINT], also **toma** [IAdNT]

#### 18:17

εἰπέ, **eipè** / εἰπὸν, **eipòn**; *vb*: *2<sup>nd</sup> aor act imperative 2<sup>nd</sup> pers sg* from λέγω

translations: **tell** [NRSV89, ESV, NAB], also **speak** [NGEINT], **di** [IAdNT]

ἔστω, **éstō**; *vb*: *pres act imperative 3<sup>rd</sup> pers sg* from εἰμί

translations: **let . . . be** [NRSV89, ESV, NGEINT], also **treat . . . as** [NAB], **sea** [IAdNT]

*Scripture quotations are from the New Revised Standard Version Bible, copyright © 1989 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved worldwide.*

*Gene Crossett, Jr.*  
*February 18, 2023*  
*March 18, 2023*